

# LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

15 novembre 2018

## DIE SITZUNG IN KÜRZE

15. November 2018

1. Première lecture: Modification des lois sur le personnel de l'Etat du Valais (employés, corps de police, personnel enseignant)

Erste Lesung: Änderung der Gesetze über das Personal des Staates Wallis (Angestellte, Polizeikorps, Lehrpersonen)

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 115 voix contre 1 et 9 abstentions. Avec 77 Oui contre 48 Non et 0 abstention la majorité des 2/3 requise pour renoncer à une deuxième lecture n'est pas atteinte.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 115 gegen 1 Stimme bei 9 Enthaltungen an. Mit 77 Ja gegen 48 Nein bei 0 Enthaltungen wird die erforderlichen 2/3-Mehrheit für den Verzicht auf eine zweite Lesung nicht erreicht.

2. Deuxième lecture

Zweite Lesung

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 97 voix contre 10 et 14 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 97 gegen 10 Stimmen bei 14 Enthaltungen an.

3. Postulat: Tri des déchets, pour que le canton montre l'exemple (5.0298)

Postulat: Abfalltrennung: Der Kanton muss mit gutem Beispiel vorangehen (5.0298)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

4. Postulat: Subsidies pour mise aux normes sismiques des bâtiments privés (5.0299)

Postulat: Beiträge für die Erdbebenertüchtigung von privaten Gebäuden (5.0299)

Par 69 voix contre 38 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 69 gegen 38 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

5. Postulat: Mercure: traduire le rapport historique (5.0315)  
Postulat: Quecksilbersverschmutzung: Übersetzung des Berichts zur historischen Untersuchung (5.0315)

Ce postulat est déjà réalisé.

Dieses Postulat ist bereits realisiert.

6. Motion: Des communes plus autonomes pour une procédure d'autorisation de construire plus efficace (5.0316)  
Motion: Effizienteres Baubewilligungsverfahren mit mehr Gemeindeautonomie (5.0316)

Par 89 voix contre 22 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 89 gegen 22 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

7. Interpellation: Scandale CarPostal: quelles incidences pour le Valais? (5.0340)  
Interpellation: PostAuto-Skandal: welche Folgen für das Wallis? (5.0340)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

Staatsrat Jacques Melly antwortet auf diese Interpellation.

8. Postulat: Synthèse et analyse du Cercle Indicateurs valaisan (5.0341)  
Postulat: Zusammenfassung und Analyse der Walliser Resultate des Cercle Indicateurs (5.0341)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

9. Postulat: Indicateurs subjectifs de bien-être en vue du renouvellement de la Stratégie de développement durable du canton (5.0342)  
Postulat: Subjektive Wohlfahrtsindikatoren hinsichtlich der Erneuerung der kantonalen Nachhaltigkeitsstrategie (5.0342)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

10. Motion: Interdire le suremballage avant la mise en rayon (5.0343)

Motion: Stopp dem Verpackungswahn (5.0343)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 59 voix contre 53 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 59 gegen 53 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

11. Postulat: Gel d'avril, orage d'août, tempête de neige de décembre, intempéries de janvier: l'heure du bilan pour préparer l'avenir? (5.0344)

Postulat: Frost im April, Gewitter im August, Schneesturm im Dezember, Unwetter im Januar: Bilanz ziehen, um für die Zukunft gewappnet zu sein (5.0344)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

12. Postulat: L'abrouissement important occasionné par les cerfs empêche le rajeunissement de la forêt de Bitsch à Niederwald: il est urgent de prendre des mesures (5.0345)

Postulat: Hoher Wildverbiss der Rothirsche verhindert die Verjüngung des Waldes von Bitsch bis Niederwald: dringliche Massnahmen sind nötig (5.0345)

Par 85 voix contre 25 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Mit 85 gegen 25 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.

13. Postulat: Amendes d'ordre pour ceux qui jettent leurs déchets dans la rue (5.0346)

Postulat: Ordnungsbussen für Littering (5.0346)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

14. Motion: Assainissement des stands de tir: subventions cantonales pour toutes les installations (5.0347)

Motion: Sanierung der Schiessanlagen: kantonale Subventionen für sämtliche Anlagen (5.0347)

L'auteure transforme la motion en postulat. Par 68 voix contre 50 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Die Urheberin wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 68 gegen 50 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

15. Postulat: Favoriser les entreprises formatrices dans l'attribution des marchés publics (3.0346)

Postulat: Bevorzugung von Lehrbetrieben bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen (3.0346)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

16. Postulat: Interdiction des néonicotinoïdes en Valais (3.0348)

Postulat: Verbot von Neonicotinoiden im Wallis (3.0348)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

17. Postulat: Un bilan pour affiner le fonctionnement du guichet unique (3.0352)

Postulat: Bilanz in Sachen einheitliche Anlaufstelle (3.0352)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat (im Sinne seiner Antwort) zum Vollzug überwiesen.

18. Postulat: Pour supprimer les distributeurs automatiques de boissons sucrées, de chocolats et d'autres sucreries dans toutes nos écoles (3.0365)

Postulat: Weg mit den Verkaufsautomaten für Süssgetränke, Schokolade und andere Süssigkeiten in unseren Schulen (3.0365)

Par 90 voix contre 26 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat ; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 90 gegen 26 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

19. Motion: Suivi d'une classe sur deux ans par le même titulaire (3.0372)

Motion: Betreuung einer Klasse durch die gleiche Klassenlehrperson während zwei Jahren (3.0372)

Par 61 voix contre 46 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 61 gegen 46 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

20. Postulat: Incitation par le canton à la mise sur pied d'une politique de promotion et de soutien dans les communes (3.0402)

Postulat: Kantonale Anreize für eine kommunale Förderungs- und Unterstützungspolitik (3.0402)

Par 72 voix contre 29 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Mit 72 gegen 29 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.

21. Motion: Equité entre le public et le privé: la loi sur l'égalité salariale doit s'appliquer (3.0403)

Motion: Gleichbehandlung zwischen dem öffentlichen und dem privaten Sektor: Der Grundsatz der Lohnleichheit muss für alle gelten (3.0403)

Par 57 voix contre 47 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.

Mit 57 gegen 47 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

22. Postulat: Adopter réellement le remboursement du prêt au plus proche de la durée de vie de l'infrastructure (3.0404)

Postulat: [Darlehensrückzahlung im Einklang mit der Lebensdauer der Infrastruktureinrichtung \(3.0404\)](#)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

23. Postulat: Etude sur les compétences des élèves du secondaire pour l'utilisation des ordinateurs et des technologies de l'information (3.0405)

Postulat: [Bericht zu Kompetenzen im Umgang mit Computern und Informationen bei Sekundarschülerinnen und -schülern \(3.0405\)](#)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

24. Postulat: Demi-journées citoyennes (3.0406)

Postulat: [Bürgerrechts-Halbtage \(3.0406\)](#)

Par 59 voix contre 42 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 59 gegen 42 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)